



聖公會聖基道兒童院
S.K.H. St. Christopher's Home
同行有愛 傳承希望



「樂樂」「遙遙」助養計劃 “Lok-lok & Yiu-yiu” Sponsorship Scheme

2014/15年度報告
Report 2014/15

謝謝支持「樂樂」「遙遙」助養計劃！

Thanks for supporting

“Lok-lok & Yiu-yiu” Sponsorship Scheme!



計劃簡介

Introduction of Scheme

「樂樂」「遙遙」助養計劃是以助養本院所有兒童的模式進行，讓每一位兒童有均等機會接受關愛及得到所需資源。每月定額捐款最少一年，便可成為助養人。

善款運用：

提升本院兒童（包括孤兒、來自破碎家庭、低收入家庭及新來港的兒童）的生活質素、提供功課輔導、情緒輔導、發展機會及擴闊視野的活動，以及拓展本院以兒童為本的服務。

助養人可以：

- 獲贈代表本院兒童的「樂樂」「遙遙」紀念品及定期收到本院刊物；
- 獲邀參與助養人活動，親自向兒童表達關心。

助養計劃在 2014/15 年度籌得約 460 萬元善款。
About \$4.6 million was raised in FY2014/15.



“Lok-lok & Yiu-yiu” Sponsorship Scheme aims to raise fund for all children of the Home, so that all children have fair chance to receive care and resources. You may simply donate a fixed amount monthly for at least one year to become our sponsors.

Use of donation:

The donation was designated for service development and enhancing the living standard of the children of the Home. The Home also provides academic support, emotional counseling, development opportunities and horizon-broaden activities for children from broken families, new arrivals families and low-income families.

Sponsors will:

- receive a “Lok-lok & Yiu-yiu” souvenir and regular publications of the Home;
- be invited to join sponsor’s functions.

兒童心聲 Children's sharing

在這七年內，我非常感謝聖基道兒童院給了我很多不同的機會。聖基道設立獎學金及助學金，鼓勵兒童在學業上獲得好成績，以及發展多項才能，我亦參加了這計劃，不但能鼓勵我努力讀書，更增添我對學習的興趣。

聖基道又推出不同類型的活動，幫助我們與不同家舍的兒童交流，到不同的地方擴闊視野，體驗更多新事物。參加這些活動令我在人際關係或溝通技巧方面都有所改善，更令我領悟更多，學會珍惜現在擁有的。

真的很感激聖基道，即使我在其他方面不比其他他人優勝，但我卻多了一份其他人可能沒有的體驗！

心玲



在2014年1月至12月， 你的捐款，幫助了：

From January to December 2014,
your donation helped:



593

名接受本院住宿照顧及課餘託管服務的兒童

Children received the Home's residential care services
and after-school care service



本院住宿服務的兒童資料

Profile of children receiving the
Home's residential care services

228

來自兒童之家
from Small Group Homes

+

105

來自寄養服務
from Foster Care Service

= 333

服務人數
Number of service user

性別
Gender



54%

男
Male



46%

女
Female

年齡組別
Age group



13%

0-4 歲
years old

38%

10-14 歲
years old

22%

5-9 歲
years old

27%

15-18 歲
years old

平均
入住時間
Duration of
stay



69%

0-3 年
years

7%

7-9 年
years

20%

4-6 年
years

4%

10 年或以上
years or above

就讀年級
Education
level



11%

未入學
Pre-school

39%

小學
Primary School

6%

幼稚園
Kindergarten

44%

中學或以上
Secondary School or above

你的捐款，為兒童提供 非政府資助服務：

Your donation subsidized the non-subsidized services for children:

與家童行 — 住宿兒童家庭支援計劃

運用家庭治療與小組工作的模式，為住院兒童及其家庭提供共處平台，促進兒童早日回家團聚的機會。年內推行多次多元家庭小組，更成立互助小組，加強家庭成員間的支援。

Walking Together – Family Support Project for Children in Residential Care

The Project improved the children's relationship with their families via family therapy and group work approach. Multi-family group sessions and mutual support group sessions were carried out throughout the year.



師友計劃

為兒童配對生命導師，提供個別支援及輔導。本院組織去年參加計劃的成員成立籌委會，名為「師友堂」。籌委會更自發籌備活動，加強兒童與生命導師的凝聚力。

Mentorship Program

Mentorship Program was designed to provide individual support and guidance to children by pairing up mentors and children. Participants from last year's Mentorship Program formed a committee to initiate programs on their own so as to consolidate each other's relationship.



功課輔導

院方為兒童提供日常功課輔導，指導兒童完成功課，與他們一起溫習，幫助他們應付繁重的學習。

Homework Tutorial

The Home provided daily homework tutorial for children with learning difficulties in order to help them cope with their demanding studies.



你的捐款， 讓兒童活得更豐盛： Your donation enriched children's life:

你的支持，讓兒童有額外資源，去學習不同的技能和參加各類擴闊視野的活動。2014年1月至12月舉辦的活動包括：

技能課程

雜耍、魔術、跳舞、國術醒獅、彈琴、籃球、小提琴、花式跳繩、手工製作、紙黏土、節日食品製作、畫畫、烹飪、游泳、羽毛球、乒乓球、足球、中文、英文、速讀、長跑訓練、棋類遊戲、宿營、城市定向、歷奇等。

培訓計劃

職前培訓及生涯規劃、功課輔導、性教育講座、解難訓練宿營、情緒控制小組等。

節日慶祝

生日會、聖誕聚餐、團年飯、新春團拜、端午節、中秋節、冬至等。

悠閒活動

行山小組、燒烤、宿營、露營、騎術日營、親子日營、遊迪士尼、海洋公園、濕地公園、科學園及童夢城通識學園、踏單車、溜冰、自助餐、體育比賽、球類活動、棋類及紙牌遊戲比賽、農耕活動、義工服務、電影欣賞、音樂劇欣賞、保齡球等。



Your support gave additional resources to children to join different trainings and developmental activities. Programs organized from January to December 2014 included the following:

Skills Learning

Jugglery, magic, dancing, Chinese martial arts, piano, basketball, violin, artistic rope-skipping, handicraft, paper clay, festival food cooking, drawing, cookery, swimming, badminton, Ping-Pong, football, Chinese class, English class, speed reading, long distance running training, board games, camping, city orienteering, adventure programs, etc.

Trainings

Career development and planning, homework tutorial, sex education talk, problem-solving training day camp, emotional control group, etc.

Festival Celebrations

Birthday Party, Christmas Party, New Year's Eve Dinner, New Year Gathering, Dragon Boat Festival, Mid-autumn Festival, Winter Solstice Dinner, etc.

Leisure Activities

Hiking group, barbeque, residential camping, tent camping, riding day camp, parent-child day camp, visit to Disneyland, Ocean Park, Wetland Park, Science Park and "Dream Come True", cycling, skating, buffet, sports competition, ball games, chess and card game competition, farming workshop, volunteer service, film appreciation, musical play appreciation, bowling, etc.



助養人的參與 Sponsor's participation

請將此報告給朋友傳閱，邀請他們加入助養行列！

Please share this report with your friends and invite them to join as sponsors!

助養人活動 Sponsor's function

本院每年均舉辦助養人活動，讓助養人跟本院兒童見面，親自送上關懷，藉此加深他們對本院服務的了解。2014/15年度，本院舉行了兩次助養人活動：

5月18日 童遊科學園及參觀聖基道首間社企「生活·好點」

當天連同本院兒童，一行百多人，參觀了科學園的不同展館。其後，本院社企「生活·好點」職員簡介社企理念及店舖運作，而參加者則享用店內的飲品及小食，大家都盡興而歸。



兒童搶答科學園導賞員的問題
Children enjoyed the quiz!

12月13日 聖誕聚餐

助養人跟全院同工及兒童一同參與聖基道一年一度的「聖誕聚餐」，歡度聖誕。



兒童與助養人見面
Children and sponsors met in the party

Two sponsor's functions were organized in 2014/15:

May 18 Visit to Science Park and the Home's first social enterprise "Good 4 Life"

More than one hundred sponsors and children joined the gathering on that day. They visited different exhibition areas in the Hong Kong Science & Technology Parks. After the tour, staff of "Good 4 Life" introduced the operation of the shop. Participants were served with snacks and drinks provided by "Good 4 Life". Everyone enjoyed the fantastic day.



大合照 Everyone cheers!

Dec 13 Christmas Party

Sponsors joined the Home's annual Christmas Party and shared the happiness of Christmas with our staff and children.



兒童表演腰鼓舞
Children's dance performance

助養計劃推廣 Promotion of Sponsorship Scheme

院方於「嬰兒及兒童用品博覽會」設置推廣攤位，感謝助養人、其親友及各界朋友的熱心幫忙，擔任推廣義工，成功招募接近100名助養人。

With the big assistance of sponsors and their family members as well as other volunteers, we had recruited nearly 100 new sponsors at the annual BB expo.



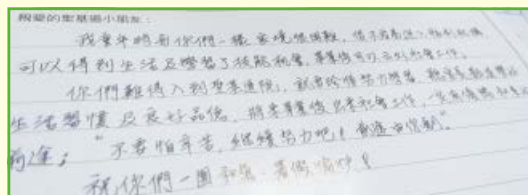
多謝義工們的熱心幫助！
Sincere thanks to all volunteers!



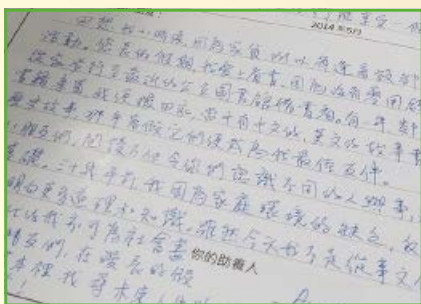
助養人的鼓勵說話 Sponsor's encouragement to children

暑假前，聖基道邀請助養人寫信鼓勵兒童善用悠長假期，積極向上。

The Home invited sponsors to write letters to children, encourage them to make use of their long holiday and be positive.



助養人分享他的故事。
A sponsor shared his story.



感謝助養人的鼓勵！
Thanks for sponsors' encouragement!

「聖誕祝福暖童心」祝願行動

Christmas Blessings Warmed Children's Hearts

感謝助養人及各界朋友支持「聖誕祝福暖童心」祝願行動！是次活動共收到接近10,000位大小朋友的祝願卡、祝願圖以及在Facebook的祝福。有些朋友更透過捐款直接幫助院童。

Heartfelt gratitude to sponsors and friends for their great support to our campaign "Christmas Blessings Warmed Children's Hearts"! The campaign received over 10,000 responses by means of Christmas blessing cards, pictures, as well as Facebook blessings. Some friends even offered donation to support our children.

兒童收到聖誕卡都很高興！
Children were happy to receive the Christmas cards.

兒童用聖誕卡裝飾家舍。
Children used the Christmas cards to decorate the Small Group Home.





捐助熱線

3756 4488

www.skhsch.org.hk



skhsch



我樂意參加「樂樂」「遙遙」助養計劃 I would like to join "Lok-lok & Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

(以助養全院所有兒童模式進行，助養費每月最少\$60，最少助養一年，助養人將獲贈「樂樂」「遙遙」紀念品一份，並有機會與本院兒童見面。The Scheme is for all children of the Home. No individual child will be matched. The minimum sponsorship fee is HK\$60 per month, at least one year commitment. Sponsors will receive a "Lok-lok & Yiu-yiu" souvenir and can meet the Home's children twice a year.)

按月捐款 Monthly payment: \$300 \$200 \$100 其他 Others \$_____ (只限以信用卡或自動轉賬捐款 for credit card or autopay only)

按年捐款 Annual payment: \$2,880 \$1,440 \$720 其他 Others \$_____

「樂樂」「遙遙」紀念品 "Lok-lok & Yiu-yiu" souvenir: 請寄給我 Please mail to me. 不需要 Please do not send to me.

我樂意一次過捐款予「樂樂」「遙遙」助養計劃基金 I would like to make a one-off donation for "Lok-lok & Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

\$5,000 \$3,000 \$2,000 其他 Others \$_____

捐款人資料 Donor's Information:

姓名: (中文) _____ 先生 / 女士 Name: (English) Mr./Ms. _____

地址 Address: (請盡量以英文填寫) 室 Room/Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block/Tower _____ 大廈 / 屋苑 Building/Estate _____

街 / 道 Street _____ 地區 District _____ 香港 Hong Kong 九龍 Kowloon 新界 New Territories

手提電話 * Mobile No.*: _____ 其他聯絡電話 Tel No.: _____ 電郵 E-mail: _____

* 為減省行政費，本院將於最遲十個工作天內發出短訊致 閣下之手提電話確認收妥此表格。 To save administration fee, SMS will be sent to your mobile no. as a confirmation of receiving this form.

請選擇捐款方法 Payment By:

信用卡 Credit card (可直接傳真填妥表格至 please fax the completed form to: 2520 1725) Visa Master Card

持卡人姓名 Card holder name: _____

有效日期至 Expiry date: _____ 月 month / _____ 年 year (最少兩個月內有效 Valid for at least two months)

信用卡號碼 Card no.: _____ | _____ | _____ | _____ | _____ 持卡人簽署 Signature: _____

(若使用信用卡每月定期捐款，本院將按月從以上戶口收取捐款，直至捐助者另行通知。If payment by credit card, donation will be debited automatically from your credit card account monthly until your further notification.)

每月自動轉賬 Monthly autopay (可減低本院行政開支 Help reduce our administrative expenses)

請郵寄自動轉賬授權書給我 Please send the Autopay Form to me.

我自行於 www.skhsch.org.hk 下載自動轉賬授權書 I will download the Autopay Form from www.skhsch.org.hk

網上捐款 Online donation (請登入 Please visit www.skhsch.org.hk 網上系統直接捐款)

只適用於以信用卡單次 / 按年捐款。Applicable to one-off/annual donation by credit card.

劃線支票 Crossed cheque

抬頭請寫「聖公會聖基道兒童院有限公司」。Payable to "Sheng Kung Hui St. Christopher's Home Limited".

直接存款 Direct bank-in 請存入滙豐銀行戶口 037-002821-001，並請交回銀行入數紙正本及於背頁寫上姓名，聯絡電話及地址。HSBC account no. 037-002821-001; please return bank's original pay-in slip with donor's name, contact no. and address written at the back.

注意事項 Remarks:

1. 請在適當空格內 。

Please whichever appropriate.

2. 請填妥表格寄回香港北角福道21號香港青年協會大廈15樓聖公會聖基道兒童院收或傳真至 2520 1725。

Please complete the form and return to S.K.H. St. Christopher's Home, 15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K. or fax to 2520 1725.

3. 若使用自動轉賬或信用卡每月定期捐款，本院將於每月28日從戶口收取捐款，直至捐助者另行通知。收據將於每年五月初寄出，以便處理稅務事宜。

If payment by autopay or credit card, donation will be debited from your autopay or credit card account monthly until your further notification. The official receipt will be sent out in early May for tax deduction purpose.

4. 凡捐款 100元或以上，憑收據可申請扣減稅款。

Donations of \$100 or above is tax exempted by official receipt.

稅局檔案編號 IR Ref. No.: 91/4261

SR-LY-04/15

您的個人資料絕對保密，只用作邀請參與助養人活動、通訊、籌募、義工招募及收集意見之用途。請以「✓」號表示：本人 同意 / 不同意聖基道兒童院向我提供上述資料。(如 閣下未有表明是否同意，本院將假定 閣下接受本院向 閣下發出上述資訊，直至另行通知。) 若有任何疑問，請致電 3756 4488 與本院職員聯絡。

Your personal data, treated as strictly confidential, will be used for sponsors' gathering invitation, communication, fundraising, volunteer recruitment and conducting survey for the Home.

Please "✓" to indicate: I AGREE / DISAGREE S.K.H. St. Christopher's Home to utilize my personal data for any of the above purposes. (If you did not indicate your inclination, the Home will assume you agreed to the utilization of your personal data for the above purposes, until further notification.)